**Citation:** James W. Lowry, "Document 75, 29 November 1707, translation," in *Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists* (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 653.

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  29 November 1707

**Sender:**  Congregation, Lam and Verfalje, Jacob Jacobsz

**Sender Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Receiver:**  Fransz, Sieuwert

**Receiver Place:**  Groningen, Netherlands

**Language:**  English

**Translation:**

**75. November 29, 1707.** *Copy of a letter from the Lamist Mennonite church in Amsterdam to Sieuwert Fransz in which the help requested for some Palatines who have moved out of their land to Groningen is denied.*

[recto]

Copy Amsterdam, November 29, 1707.

Sieuwert Fransz[[1]](#footnote-5)

Much beloved brother in the Lord, [we wish] salvation to you and your fellow ministers.

This is an answer to your letter of the 1st, that our ministerial body together with committee on Palatine affairs has weighed your suggestion and views the matter as follows:

Since these present friends have not come, fleeing out of necessity as refugees, and have not come our way as impoverished, but of their own free choice with what they had and brought along, in order to settle elsewhere in the hope that they could support themselves better there than in the Palatinate. They at their own discretion have purchased properties where they do not have enough money in order to pay for them,

So in this matter it has been approved to report to you and your fellow ministers that the matter is not regarded as being acceptable for the above-mentioned reasons.

This is on the instructions of the whole ministerial body, who greet you in a brotherly fashion.

Jacob Jacobsz Verfalje.[[2]](#footnote-6)

[verso]

Copy

of a letter to Sieuwert Fransz

dated October 29, 1707

1. Answer to Sieverd Franssen’s letter of November 1, 1707, De Hoop Scheffer *Inventaris* A 1866. See Piet Visser, “Some Unnoticed Hooks and Eyes: The Swiss Anabaptists in the Netherlands,” in *The Amish: Origin and Characteristics 1693-1993*, ed. by Lydie Hege and Christoph Wiebe, Ingersheim: A F H A M, 1996, pp. 98, 109; *DB* (1993), p. 113 n. 16; and Siewert Fransen of the United Waterlander and Flemish congregation at Groningen. *DB (*1998), p. 107. [↑](#footnote-ref-5)
2. Minister at the Lamist congregation in Amsterdam from 1694 to 1727. *ME* IV, 812; *DB* (1988), pp. 99, 107-109 (also spelled Verfaille). [↑](#footnote-ref-6)